艺术、趣味和诗意的旅程——里尔欧洲馆(组图)

2010年85月10日 09 13 李綾:中国門

Pavillon Lille Europe, un voyage artistique, ludique et poétique

ie 10 mai 2010. Ethna Economic Net.



2010年6月6日晚,里尔欧洲寇开幕典礼晚会在上海市南京器上的里尔迈内举行。里尔市市长 玛蒂娜,奥布里女士率领代表团进行了开馆剪彩,并在现场召开媒件发布会。里尔欧洲馆是陆国 在世博会的第五个展馆。位于上海最繁华的商业高南京东器496号的虹庙艺术馆。这本是一座由十 九世纪的道观改造成的500平米的画廊,将在未来的三个月内最汇经济创新和文化美食。展现里尔 地区企业的经济活力和创造性。上海世博展的口号是"城市让生活重美好"。而还但北方如莱泽峡 大区和里尔那一部恰好是这一口号的作政。除了优美的城市环境。该地区的经济发展和文化成立 也是一大看点。为此里尔及其大区所在的北方加莱海峡大区在上海世博会照问精心策划了一个独 一无二的展示图口。里尔欧州馆。从路米纤维型发光织布机,从青水沟沟机到会发声的吊兰。里 尔寇的展览可谓是一次充满艺术、趣味和诗意的旅程。(中国网络丹锡斯)

Le 6 mai 2010, la cérémonie d'inauguration s'est tenue dans le pavillon Lille Europe, Madame Martine Aubry, a présidé la cérémonie et la conférence de presse. Le pavillon Lille Europe, situé dans la galerie HongMiao(496 Rue Nanjing) est le cinquième pavillon français à l'EXPO. Le pavillon, un ancien temple taoïst de 600 m2.représentera les cultures, la gastronomie, les innovations de la région. Le thème de l'EXPO est «Meilleure ville, meilleure vie» qui est bien interprété bien par Nord-Pas-de-Calais avec son environnement urbaine agréable, ses développements économiques et ses spécialités culturelles. Ainsi dans l'esprit des grandes manifestations, Lille et Nord-Pas-de-Calais a établi un pavillon à l'occassion d'EXPO. Des fibres nanomètres, des machines à bulles parfumées, des applications de textiles, des orchidées musicales...sans doute c'est un voyage artistique, ludique et poétique.



里尔简为展示的小巧玩具、(中国牌板丹摄影) Les jouets montrés dans le pavillon Lille



93110 ROSNY SOUS BOIS - 01 48 12 35 55 Page 1/1 à suivre Les lumières du Nord SHANGHAI 2010 EXPOSITION UNIVERSELLE Universelle de Shanghai Métropole lilloise 2010. la Métropole Illioise dans l'esprit des grandes ouvre une représentation monifestations qu'elle sait produire, comme Lille 2004 de mai à juillet 2010. Le Capitale Européenne de Pavillon Lille Europe sera un la Culture ou Lille3000. des 5 Pavillons français de Le pavillon pourra ainsi être l'exposition universelle. réservé - en partie ou en totalité - par les entreprises rendez-vous convivial, journée, ou davantage.

Shangai 2010

Exposition Universelle du 1" Mai au 16 Juillet 2010

www.shanghal2010.fr

mettant en avant la culture.

la gastronomie, les artistes.

entreprises et le

Oriental Morning Post

Jeudi 20 mai 2010

文化·视界 Culture

Oriental Morning Post le 20 mai vendredi

2010.5.20 景知四) 責任施職:朱活材 美傷 发酵

提取曹休遗骨DNA可以验曹操墓

Extraction de l' ADN de Cao Xiu peut preuver l' authenticité du bombeau de Cao Cao

空辰切成, 到別鄉.

早期的目标酒。河南省文物标 日前維払な工場和区前的一部大 市里部方: 以其何, 市場布了市仏 28 MANUEVIRGINALE 体证价 CIEDNAE CERRESTO. F 页量算主学"DNA拉普维斯"期刊 一种异花植类异似化妆



de WANG Mian à vendre à

enchères à Pelkin

NAME OF TAXABLE PARTY.

Pavillon de Lille en rouge sur Rue Nankin

Le cinquième pavillon officiel de France est ouvert au public

Auteur XU Jiahe, WANG Yin

Ceux qui aiment le film français « le voyage d'un bation rouge » sont certainement impressionnés par le bation rouge votant entre les architectures baroques. D'ici jusqu'au 15 juillet, à l'occassion d'EXPO Shanghai, le balon rouge français fait son voyage sur le Temple Hong Miao sur Rue Nankin. Tapis rouge, ballons rouges, logo rouge ,tout a attiré les gens d'aller a ce temple ancien, une galerie, dans la ruelle. A l'entrée, on sent tout de suit les parfums à violette conçus par le parfumiste Francis Kurkdjian, Ici c'est le pavillon Lille Europe où se déroule une exposition d'art contemporain pour trois mois. Madame Martine Aubry, maire de Lille explique, « rouge est une couleur de tête, et le pavillon Chine est rouge aussi. Pavillon Lille Europe, avec la coopération de Lille 3000, la municipalité de Lille et Galerie Hong Miao est le cinquième pavillon officiel de France après Pavilon France, trois cas de régions telles qu' lle-de-France, Alsace, Rhônes-Alpes

Le Pavilon Lille a choisi Hong Miao car en 2004 la Rue Nankin s'est repliquée à Lille quand Lille a été choisi « capitale européen de culture », représentant la culture shanghallenne. Aujourd'hui, c'est les français qui s'exposent à Rue nankin.

Le thème principale du payllon Lille est l'exposition de futurtextile, où se trouve un coin d'education scientifique, montrant le fill de sole extrait directément du bloc d'acier inoxyable, de basaite et d'autre matériaux, et aussi les installations comme « futur costume spatial a, « le modèle de la fusée d'Ariane » pour faire comprendre les fonctions variées des fibres de textile. « L'art. de musique de textile « conçu par N.G.KINGSLEY montre les possibilities de transmettre de l'art textile au son et image

D'ailleurs, les installors d'art expérimentales et intèressants attirent l'attention des visiteurs. Par exemple, Devorah Sperber a fait After Mona Lisa 2 avec 5184 bobines, qui a été placé sur le mur à l'envers. A travers la bulle plastique transparente devant. l'installation, on peut apprécier les sourires de Mona Lisa changeant avec les rayons variés à la journée et au nuit. En plus, finstallation interactive « Contact » est exposé avec l'interation des visiteurs, reprodusant les sons divers à l'aide des contacts

上海台北 碰撞文化创意

Culture Clash entre

Shanghai et Taipel

在沙漠城地, 植物 中原物 BITTE OF THE STATE 前142年3月的上海有北发域文化和 宣产标用发金中, 这些利用自由机 文化创建产品影响研修飞机管研 出席想"的怀观会工题——证明。 据了解。此次特别会说排除会额问 前世文作用中的一個社動

MONI, WOLL-THE R. [阿通过"抽电·数"均电子总水生 West, "was a to to a large and the second of 精思区"寿星区分成一系列发开台 定的制度产品, 短期以来的天然的 38.31作的转换表示单宏斗的1是音 ENGINEERING TO THE 7000在风色中1900。在2000日 三 **地区研究全国金属包括**(4)

Peinture Célébre & F EXPO

缂丝《贵妃醉酒》 亮相世博会

星餐店 发达2.8米里比划时间 作品(用证据的)分析的 上級出版 青花柏.

据各机(CEICHIE) 及無名用 WIEDS-TEST/CWS-TL, ARREST CHUMAN WITCH SENSE OF 目的机品图解单位完全信息状况 真运动员的世界活动代表生 林后 BOOKSONWELS, - NO. DECEMBER ON CHARLEST AND THE THUR HOREW, FREE YELDING A TO SUMMER WAS LESS OF DAY WARRING FIRST STROOM 种风控从多种层似工艺新心社会 日何好12年末大师王会山的位 等。而知识这一作品的世界全国的 也因为。你在《世界》中国的代码。 REPORTED AND PROPERTY.

红色装点南京东路"里尔使馆"

法国参与世博会的第五个展馆对外开放

學施術院 武士 机二氢亚 子取

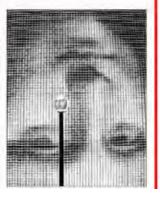
SECTION OF STREET 173年人一受力を取り動画在上の ベルカを取りませる。 173年人一受力を取り 改胜区的7月15日的世界各州7期 50.0530人的82°GR*加行*转子位 Face 646 (2017年) 11年 (2017年) 內面接接 近角的石煤和近角的地 面积之机人们的巨大与市库自在 医自动中部下颌骨部 电电池 AGE OF LINE THE MERCHANTER 去此之他则为原则是亲古安良订新 **使更三角似不拘。这即得打凹成一** 据上海的"机力"被称"工匠作展开发 第三十万的星和秋天位胜达图当 代文水河、明宗布市艾科斯斯+脑

Objective Character . * paint, dr "法师师中3000"。则与后师"工商 ALEZA" DEFINIQUENTALE OCCUPANTAL SERVICE SERVICES. 作場所大区和阿尔萨斯巴加州由市 最佳专购区"未例据》之后。该国 10.4.1.由民市会的省市中域包。

AND REPORT OF THE PARTY OF THE 高。是因为在2004年,他你可为欧 **研究的公務的抵抗制 小规则解放** 438-WTM7里次水水量的171.10 **经国人体验上询的风土记错。这** 35.30日人的付己前周围模束了明

"机果物作品用"是现金使用 中的主编师、规范不仅宏标了科学 哲学者。1000年天武器60周不同期 NY LESS STREET, CONTRACT 与火值得305等则是工大家是临初 MITTERS BOWER PURE HING S RESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF **电影外体的以他的工艺机即员和** 多像特色的可能性

在外, 国际包制和政治事员的 放弃之水也吸引了不少也就看的 MASS - THAN GETS IN - POR NOTICE HE SEXAMOUNTAIN TO SENT CHEMICAL 501,以大的常用可证的依然的智 A MUT YOU AS LAND WHY ADD WOOTH PROPERTY, 可以随我自己识别 **2007年在中央共和国共和** 的政策。还有多些人特股(保险)。 禁册处型需要的身体运行的现在 斯尼尼从和皮肤的原柱产生可加



台湾藏宫廷文物 "回到"大陆

Les objets Impériaux sont de « retour » de Taiwan.

ECCOTTRY WARFINGOOM N HATTER TANIANTE AND AND M Fx Emergerouse West 致然所动。 网络海越州北部外形。 北京李柏的汽车III A H III BAIZ 6. 其中部分支持是有政策与自 NA LESCORE PAREMENTALS 通的中国分割位任约平尼文物。中 及60年前的大利流流台湾的 医粒 的价达1580万三的印度是有量 医,也如果氏孔板皮凹断方面。 机能压制剂二共物的银矿等。 抽 元. 心脏久地 Press 使测点流 the wor date. Was did to be Now 型与发出125,2000年236万

MO-W. BUILDING HIMMAND 辦予中時支持學過和中国專引 处对基金金。用了混合工程物度 = 区以和文和的建筑及一卷设工程** NO RECEIVED FOR PRO-

Oriental Morning Post

Vendredi 7 mai 2010

Oriental Morning Post

MINIST WAR I PHINE OR SE MEN 动态 ZOLO EXPO ANS

世博嘉宾"交保"深夜演练6场

6 entraînements à minuit pour assurer la sécurité des invités de l'EXPO

· 法自私企业的基础专用与关注部了高速产的部分的中央进行基础文。特别的 指直接被由于明显的最新性态度制造等位于, 通机也有效应通价于的运行一一。 运输电路上标准 0 第5十日

Maire de Lille:

Nous avons une Rue Nanjing aussi

Avec deuxième communisaté des crimois en France, plus de 2000 étudiants chinois chaq d'autres villes en Nord-pas-de-Calais sont légaliment des leus ideal pour les PME preces de s'installer en France, «A part ça, à Lifle, nous avons une rue reoriemmé flue Naning et une maison de thé, nous sommes renus is a Strangtus pour renforcer l'annel sins-française ». Materne Autry à explique sa raison pour suivir une exposition à Rue Narying à l'occasion d'EXPO

DEDAILY Quale as votre impression of EXPO Strangha?

Martino Aubry: Jiss presal toute la materia à visser le seu d'EXPO. Jy ess se samedi Je suis sûre que sin nu deux jours ne suffinent pas pour einter tout in eite. Ce qui me frappe le plus ; c'est le payifion Chine, pour sa grandeur et la couleur rouge chincie, je l'aine beaucoigs. En plus, le pavillon France m'impressionne aussi pa use francist explicaceous et intériocous

DFDAILY-Like a une Rue Narging of one maintin die the asset? Cette rue out comment at établic quant? Martino Autory. En 2004, paints Life that chose volgitals culturally de Europei, on a traverse la distance de 9000 km el a relé ensemble. Cette acrobo là, la Ruo Nasyng a été deplicée à Lille avec les enseignes Limineuse en nilon tande que une mateon de thé qui copoit PLIGN Payelon e été construite dans la rue Faidherbe que nous a renomné Rup Nanjing. Rue Faidherbe pour Lille, c'est comme Rue Nanjing pour Shanghai, les Champs-Elysère pour Paris, donc nous audres au une grande obtémonie d'inaugisration

DFDAILY Nords Pas-de-Calus sol la deuxême région pour les investes Francis: Y-a-t-8 day animprosis chinose?Quals flavours other-vous pour les entreprises chinose? Martine Albry II est inte que Norda-Pas-de-Calaise est la deuxième destination d'investissaments étrangers après Paris. Dans notre région rous avons 900 groupes étrangers et 1140 entreprises mesos par âtrangers. Lille abonde plusiers industries de piller, par exemple, Centre de Technologies d'Europe qui est. omidirili pertre d'invoyatione du communor électronique, Euresanté ou la rechnique biologique récourners l'indicatrie de santé, est au premier rang en Europe stans les recherches, d'arteurs, les in

Noce tendrore dans le pavilion Ulle une sèries de continences pour les inventiones sur la participation des entrepreses chinques.

de la clavaficación des seches, biolueis sons ausai les leaders en Europe



法国里尔市长: 我们也有南京路

三级设性层外 跳起电 声明

数分類別、水田田田 Lan 所 本有する所ができた。 実施を確認のでは、またいでのかっ を取りが関係では、なんかりが同様でした。 だって、なんかりがはなった。 (大い一年できたできた。これはから ができた。これはないであります。 のは、ないのでは、またながか。 のは、ないのでは、またながか。 のは、ないのでは、またながか。 のは、ないのでは、またない。 をは、ないのでは、またない。 をは、ないのでは、またない。 をかいています。 をかいています。 をかいています。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 は、ないのでは、またない。 は、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 は、またない。 ないのでは、またない。 は、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またない。 は、またない。 ないのでは、またない。 ないのでは、またないのでは、 ないのでは、 ないので



Vendredi 9 juillet

MÉTROPOLE L'EURORÉGION

1

www.nordeclair.fr

VENDREDI 9 JUILLET 2010 MORD ECLAIR HAS

SMEINABRUE

La maquette d'un projet de tour pour Euralille dévoilée à Shanghai

Dans la ville chinoise maillée de tours qui grattent la ciel, le patron du groupe Rabot-Dutilleul a abattu publiquement ses cartes. Sauf qu'il ne pourra pas jouer seul comme il l'espère...

TORRESTANDED TORRESTANDA DE LA COMPANSA DE LA COMPA

o scienc ne manque par de spring: Note studies a Shingiai, sur le pavillon Lille Barope, pour le cocktail d'un abilities in organist par in Chamère régionale de commerce et d'industric a intention d'investisseurs chineis Jean-François Dutilleui. le patron du groupe Rabut-Dutilisal grampe our one choise or ploide so course. Cless-o-dire celle de son projet de tour à Enns Mie. Dues cas coin, la maquette de you rêve trône. Débia mui, elle evalt élé pudiquement recouverte d'un volls mais, là tout le monde out I schmitter. De pour beautroup. is decounty. The perio même an nom. In tour 359 Comme st list cié, à la laute les pelleteures deju en climitier, et le cordon d'inauguration par loss d'être coupé. Sun que c'est infiniment plus compligué que cela .

Il y sons un concours d'abted

Autour de Jean-Perinçole Dutileul perche sur sa chrise, un siience attentif. des commensaires en anarés, quelques mines crispies, des regards autendra. La SUM barseille impose de servaire à vendre et va lenier un concourpd'iet à la fin de l'aurois pour la construction d'aute tour derreire le casins. Objectif densifer furulife. Le coefficient d'occupation des sols y est singuillerprisent bas. Uninde de O.87 quand, ex compuntson, 6 Shoughal ou Jean-Prançois Dutilisul a déployé son

lobirstra, il ou de 9 à 6 Selom unu étude réalisse par la SEM, il sui emètre possible de constraire, à Euraillie, entre 200 st 250 000 m3 de bureaux essentiellement man emirtrient vinc part de logenerate. Soit presteurs fours. Dis oubler des charges devicat être Ptabli sur le siio que caervate Nacerst groupe Rebos-Duntient, qui e un comp Eavance our les notres, Jean-Poursoli Dudilimi observe que la SEM syunt one - gestion privie of a pa-chiagonica de publier un appel d'altres public s. Et comme il est le premier ë arot: un grojet totalement Doeld, due normberme (Hermog et de Meuron, un commo installé a Oble en Spinel, une me se verralt blen boucier l'afficies un plan vire. Surrour, coursetti. « Na



As Persons Like Corpus, or Stangard, Jean-Transport Debliged and sections of some property reason has militare as a pro-position from the contract of the cont



ECLAIRAGE

180 mètres de haut, 48 000 m² de surface...

To heatene, alle déparement tent no qui a paraire eté comment à Libe. 180 re de mais, no quoi associar tout les matries : La projet de reconse groupe Robert-Dundeu, c'est 48 mile et projets de mais et motern de la Color de Quant-corporare un la contres motern metre de sit notain à la COL et Quant-corporare un la contres motern motern à des motern describe. Les destinates de projets de la conference de projets de expense permanent, con que la recorse de salte de conference à l'expensione attençais comme digne d'une contre de partier de la conference à l'expensione attençais comme digne d'une contre de partier de la conference de

carat a dija depense des sommes comaticables en érades «, ajunte» (d. Dians les deux millions d'euros, ao estat e-4-on ero comprendre pour un projet qui, au fitual, pèserait dans les 200 millians.

« C'est la règle du jeu »

Il a des argements pour plaider sa traine, « La ville de latte se lessoin de projets, nouve mèties est d'en coère, de faire rèser, de moutrer ques cet possible « ouplage-t-il de-vant la quaquerin de es tour, faitte de 1400 m de hout « C'ent un veritable morrent de ville qui nous avons innaginé. Une fois et demie toutes les tours actuelles d'Eurablie résmies ». Rien que çui il assoire que » les investissaux cientaem voir, ont envie d'investir, Nous avons besoire de bornant de ce niveau de standing à Life », Si on le sun, il l'afferne, la tour peut être l'armanie pour 2013.

pour 2015.
Sauf que Martine Aubey d'abord, le SEAI four Martine deut éten garder le main sur le cirots de hus construction de la tour dont le principe de réalisation est acquie Méme s'u et y a pas d'abbigation légale, le maire de l'îlle et présidente al la resummenté urbaine répund systématiquement aux avances répédes des premoteurs du proiet Dutilleul qu'il y nous un connoces. « Cest la règle du jeu à Euraffle » confinne un bon connaisseur des dessous du douter.

descous du docate.

Bruno Bendoudle, est plus que partisan de ce proper anquel il a même deja trouré un com l'ai tour Grand Lille, ce qui ne surprendro des tour Grand Lille, ce qui ne surprendro personne. Une nour yeu pies dome une sutre actualité : la campagne que intenne les déjectes capitions a la presidence de Lember regentale. L'element est pieque pour démante. L'element est pieque pour départe. L'element est pieque pour départe. L'element est pieque pour démander. L'element est pieque pour la grandition à la presidence » y côtion d'autre numeron. Un s'étant en monte un le d'autre numeron de cour pieque parte de cour qui élément le littur protéent la rése de sour de jour-l'empes Dendient et autre de sour de jour-l'empes Dendient et dumines de cour compagne.

©

EN BREF

MAUBEUGE

Cinq hommes en garde à vue après un meurtre

Cing individus agés de 30-40 ses sont enganció « a au commisseriat de Maubeige, sorés le neutre, mercad aor, ti'un homme de 35 ans. L'homme set récédé aprés avoir incu plusious coups de courseu a l'abicomen. If allest ste decouved vers 22 h.30 elors qu'il agoni salt dans l'entrée d'un imme ble. Cinq individus presents dans un lögement voisin ont été interpoliés dans un état d'alcodémie avancée. La visi time poursit ever reasé le anzée avec aux une disoute aureit écitté devant la demi-é-naie de la coupe du Monde. Espagne-Allernagne. - If sem-ble qu'il ait seçu des coups de couteau au ventre avant d'être jeté dehors », confie une source policière. Selon une autre source. «le lien n'est pas ancore clairement établi entre ce groupe et la victime. Il flu-dre prouver qu'ils ent passé le

COQUELLES

55 kilos d'héroine. saisis sous le tonnel

Les anvices douanters du tranei tous la Manche part saint 35. kilos d'héroire cachiel dens la remorque d'un camon qui s'apprésat à rejoindre l'Apgleters. Le chauffeur du poids sourci a sis plasé on garde a vue. L'enquête a eta corride à la IRS, jurdiction la terrégionale spécialisée, de Lille. Il s'ingit d'une des soisies les glus importantes de l'année 2010.

RONCO

Les anciens combattants sensibles aux chiens

guides d'avaugles

Senestre à l'action des chieres
quides d'avaugles, la fédicie, la
tion nationale des combaitents praomiers de giames
es condantents d'Apprès, Tuelse, Natoc, a retris, en juin,
trois chient lors de son
congre national, cranital en
juin à Tiuyes. Et juinit dui,
D'az, ur chien educié par le
centre roncryote. Peu Consvilla, C'ast un Avancia qui en
rept transmit, un anti pour la
vue ». Cette remise orisale a
lest nationness de Gillant Montagre En 2009, 38 criette am
até remis par le centre Cotteville à des personnes afficientte visualités.



Lundi 26 avril 2010

LUNDI 26 AVRIL 2010 NORD ÉCLAIR

L'EUROREGION

www.nordeclair.fr

e à la conquête de la Chine



A partir de samedi et jusqu'er 15 juillet, Lilie et sa réglen posent leurs vallacs en plein cœur de Shanghai, sur la très commerçante rue de Namhin (à gauche). La délégation illiolèse investit pour l'occasion un ancien temple taoiste (en bas) où siegnet exposées des œuvres qui ont déjà rescontré le succès au Tri Postal ou à la gare Saint-Sauveur. Mais il y sera aussi beaucoup questien d'affaires à faire pour les entreprises réglonales.



ILS ONT DIT



P. DE SAINTIUNON, vice-président du conseil régional

66 En 2004, nous avions fait l'aller, avec la rue Faidherbe transformée en rue de Nankin et le pavillon du thé devant l'opèru. Le 1" mai, nous faisons le voyage retour.



DIDIER FUSILLIER, directeur de Mile 3000

66 Le pavillon sera un lieu à la fois extrémement convivial, chaleureux. On veut y faire ressentir un certain art de vivre venu d'Europe du Nord.



ANNICK CASTELAIN, Pdg de la Brassarie Castelain, Bénifontains

6 Les bières belges commencent à s'implanter en Chine. Donc ca peut marcher. On doit travailler sur l'image et convaincre que la France, ce n'est pas que le vin.

Toute la culture « lille3000 » y sera

Pendant trols mois, le pavillon lillois donnera à voir à ses hêtes de Shanghai le bouillonnement qui rythme la vie culturelle de la capitale des Flandres. Au programme, un « Best-of » des expos organisées dans le cadre de lille3000.

a Galerie Hong Mino, investie par la délégation lilloise. aura des allures de Tri Postal et de gare Saint-Sauveur jusqu'au 15 juillet. On y retrouvera en tous cas le meilleur des succès publics de ces derniers mois. À commencer par l'exposition faturotextiles, qui présente notamment la première toile tissée en fibre optique signée Daniel Buren ou une loconde revisitée par l'artiste américaine Deborah Sperber qui a recréé le tableau de De Vinci à l'aide de 5 000 bobines de fil. Mais également les textiles imprimés du collectif Art Point M de la Roubaistenne Panny Bonyagui.

L'exposition Nouveaux Monstres, présentée l'automne dernier à Lille, tiendra aussi une place de cissix dans le pavillen, avec untamment l'installation Shalow Mousters, leu d'ombres chinoises interactif réalisé par Philip Worthigton ou encore Somocosme, qui



La Jeconde en bobine de fil de Deborah Sperber sera à Shanghai.

permet en carcesant des plantes de leur faire émettre des sons. La présentation culturelle du Pavillon lilois s'achèvera en point d'orgue avec le passage de l'Orchestre national de Lille les 8 et 9 juiller à Shanghai, sous la baguette de Jeun-Claude Casadesus et du chef chinois Zhong Xu. L'échange, toujours... 851.

Ces petites et moyennes entreprises qui veulent mettre un pied en Chine

Les PME-PMI de la région n'ignorent plus la réalité du marché chisols, pour le meilleur et parfois pour le pire. Elles seront une trentaine à tenter de s'implanter en Chine par l'entremise du pavillon Lille Europe.

a Chine, usine du monde et ogre économique de la mondialisation. C'est souvent sous cet angle, negatif, qu'est percu l'Empire du milieu qui a entraîné dans on éveil des consequences sociales dramatiques par ici. Les indicateurs le prouvent d'ailleurs : la région est littéralement inondée de produit made in China. « En 2008. la Chine était notre 3º foornisseur, avec 2.7 milliards d'euros d'exportation, surtout dans le secteur de l'habillement/cuir et de l'équipement de la maison », indique Virginie Bricheblida, responsable do secteur Chine à CCI international. à Lille. Dans le même temps, la région n'exporte « que » pour 382 millions d'euros...

Pourinnt nombreuses sont les entreprises qui ont déjà franchi la marille de Chine: Auchan. Arc. FCB ciment... y possedent des représentations. « Certains comme Roquette sont mêmes venus avec leurs sous-traltants pour monter la tuyauterie de leurs usines. Bien que n'ayant pas vocation à rester, ces PME ont su trouver des marchés là-bas et s'y développer », relève Virginte Bricheblida.

Il y a done un crèncau a prindre et c'est ce qu'ont compris les 30 PME-PMI de la région qui ourront de l'accueil du pavillon « Lille Europe » pour mener leurs affaires. Parmi elles, la branserie Castelain, qui confectionne la biere « Ch'il » » C'est un murché qui nous intéresse depuis longtemps, (émoigne Annick Castetemps, (émoigne Annick Caste-



Annick Castelain part à Shanghai dans l'espoir de convaincre les Chinois que la France n'est pas que le pays du vin.

lain. Pdg du groupe de Bénifontaine. Actuellement, nous faisous 15 % de notre chilfre d'affaires à l'export, principalement vers la Grande-Bretagne. Les Bières belges, elles. C'est 55 %. Et eux commencent à s'implanter en Chine. C'est donc que ca petit marcher. On doit travailler sur l'image "bêre de spécialité" suprès d'une clientéle chinoise qui a du pouvoir d'achat et qui est séduite pur les produits français à forte valeur ajoutée «. 2000 litres de bières de

la gamme Ch'ti vont arriver dans les bagages d'Annick Castelain pour trouver place dans les hôtels, restaurants de Shanghai. La greffe de la bière de caractère prendra-t-elle auprès d'une population qui consomme surtout des bières légères et qui voit dans la France le pays du vin ? Cela pas-sera sans doute par « la confiance », mise en avant par tous les experts du commerce international. « Les Chinois atta-chent grande importance à la crédibilité du partenaire. Cela implique d'exister physiquement làbas. C'est un leurre de penser qu'on peut s'y implanier tout en restant ici. « Un marché difficile. done, sur lequel les concurrents sont nombreux et qu'il faut tra-veiller au corps. Mais si ca marche, cela contribuera peut-être à équilibrer les rapports commerciaux entre la région et la Chine Le Vin et le Vang de l'économie.



Vendredi 9 juillet 2010

Accueil » Edition Tourcoing » Actualité Tourcoing » La Maison de l'emploi mise sur l'international

ACTUALITÉ TOURCOING

vendredi 09.07.2010, 05:12 - La Voix du Nord



La Maison de l'emploi et ses partenaires (ville de Tourcoing, Lille 3000, les restaurants Meert, État) ...

ont lancé l'Avant P@j - pour « plan d'action pour les jeunes ». Un vaste projet, qui devrait permettre à plus de trois cents jeunes de Tourcoing et des

environs de bénéficier d'une expérience internationale dans les trois prochaines années.

Finalité ? « Permettre à chaque jeune participant l'apprentissage d'une langue étrangère et la découverte d'une nouvelle culture. Il gagnera ainsi en compétence et en confiance en soi. »



Vendredi 9 juillet 2010

vendredi 09.07.2010, 05:12 - La Voix du Nord



Sharma, sérieux et appliqué, aura gonflé son CV d'une expérience rare à la fin de la mission.

| LES VISAGES DE L'ACTUALITÉ |

Six jeunes Tourquennois sont actuellement à Shangaï, où ils ont rejoint le pavillon Lille 3000 de l'exposition universelle début juillet. Hier, une visioconférence organisée par la Maison de l'emploi a permis de recueillir leurs premières impressions.

PAR VICTOR SAISON-WILLOT

tourcoing@lavoixdunord.fr PHOTO « LA VOIX »

De nos jours, les distances ne veulent plus dire grand-chose. Her, si douze mille kilomètres

séparaient Tourcoing des six jeunes habitants de la ville expatriés quelques semaines à Shangaï, ils semblaient dans la plèce voisine. Tant mieux pour la qualité des échanges et pour la bonne compréhension de leurs discours. Car ils en ont, des choses à dire. Depuis le début du mois, ils sont en Chine, où ils représentent la ville dans le pavillon Lille 3000 (installé à l'occasion de l'exposition universelle).

Tous ces jeunes n'exercent pas la même activité. Sharma, chercheur d'emploi dans la restauration, et Farid cuisinent des pâtisseries sur le stand de chez Meert, la fameuse pâtisserie. Katou et Simon, deux agents d'accueil, s'investissent dans l'accueil et le tourisme au sein du pavillon Lille 3000. Quant à Julie, étudiante en infocomm à Tourcoing et Siwar (Sciences Po Lille), elles se chargent de la communication et des relations publiques. Ce sont elles qui, chaque jour, rédigent le blog, sympathique regroupement d'anecdotes et témoignages divers. « On s'est très vite intégrés, tout se passe vraiment bien, témoigne Julie. La ville est incroyable, et on est conscient de la chance qu'on a d'être ici. On aura plein de souvenirs. » L'anecdote la plus cocasse, c'est d'ailleurs Katou qui la raconte : « Visiblement, les Chinois ne doivent pas avoir l'habitude de rencontrer des personnes d'origine africaine, puisqu'ils n'arrêtent pas de m'alpaguer pour me demander s'ils peuvent être pris en photo à mes côtés. Mais bon, tout cela reste dans un bon esprit. » Simon confirme : « C'est une ville assez incroyable. Dès qu'on a un peu de temps, on prend le métro pour partir à sa découverte. Personnellement, ce qui m'a le plus impressionné, c'est le monde, le bruit... ça ne s'arrête jamais ici. : Professionnellement, l'opération semble aussi être une réussite. « On rencontre plein de monde, explique Julie. On découvre beaucoup d'entreprises. C'est une formidable expérience. » Plus qu'une ligne de plus sur leur CV, c'est bien une véritable valeur ajoutée dont bénéficieront les six Tourquennois à leur retour en France.

Le maire de Tourcoing, Michel-François Delannoy, lui aussi présent sur les lieux, ne peut s'empêcher d'exprimer son admiration devant la ville qui les accueille... « Shangaï est une ville époustouflante. Le moindre quartier, c'est tout de suite quatre millions d'habitants. C'est une autre échelle. Quel essor, quel dynamisme... Je suis très fier du pavillon Lille 3000, mais aussi et surtout des jeunes Tourquennois présents. Je n'ai d'ailleurs que des retours positifs sur leur travail. » On imagine nos apprentis ravis du compliment. Notons qu'il reste à ces six jeunes gens une semaine de dépaysement total avant le retour à la vie tourquennoise. Leur retour en France est prévu le 17 juillet. D'ici là, « on continue d'en profiter à fond ! » •

Pour suivre au quotidien les aventures chinoises du groupe, rendez-vous sur leur blog : www.tourcoing-shangai.com

► High-tech textiles at the Pavilion Lille Europe

By Mao Jiayu

ave you ever imagined the clothes you are wearing could give off a fragrance, change color or even display movies? It sounds like science fiction, but from May 1 to July 15 an exhibi-tion entitled Futuro Textiles presented by Pavilion Lille Europe at Shanghai Hong Miao Gallery is showcasing these dreamlike pieces of clothing.

Futuro Textiles is a world-touring exhibition combining science, technology and art with textiles. The Pavilion Lille Europe is one of France's five official pavilions, but the only one outside of the Expo site. According to Dorothée Griset, the public relations officer for the Shanghai leg of Futuro Textiles, "This venue is free to the public from 10:00 to 16:00 everyday. We picked the Hong Miao Gallery for our exhibition site because it's located in the downtown area of Shanghai on Nanjing Road East. We hope that people walking by can stop in and get a better idea of one of the France's most important industries.' Indeed, Griset thought that the opportunity to promote France's textile industry was so great, that she quit her previous job in France to come to Shanghai

When walking into the Pavilion Lille Europe, you're welcomed by the violet fragrance of bubbles diffusing at the door. These perfumed bubbles are the work of French perfumery artist, Francis Kurkdjian and his bubble machine. Kurkdjian is most famous as the creator of the men's perfume, La Mâle for Jean-Paul Gaultier

Both sides of the hall are used to display two unusual textile pieces, a white cocoon full-length dress and an upside-down textile version of the Mona Lisa. The cocoon dress was made by local fashion designer and artist, Yang Qingqing, one of the first

Fabrics future

pieces, but Griset joked, "If you don't mind getting naked, you could try one on.

In the first exhibition room three 'magical" suits by fashion designers from Lille are on display. The Sweet Armor (tianzhuangjia) by Christophe Guérin changes color when touched; Sailing through the Wind, (chuanyuefeng) by Peggy H automatically radiates a deep fluorescent bluish-green patterns in the dark, and Make A Wish (xugeyuan) also by Peggy H exudes a green tea fragrance from its flowing strips when touched.

A number of extraordinary fabrics are also on display at the exhibit. On the wall of a dark room hangs a rugged, thick fabric with a strikingly lifelike red goldfish swimming on it. Although the fish is currently projected onto the fabric from a projector unit just like a conventional video, Griset spoke excitedly about it, "It's still in the experimental stage. In the future, there will be tiny filming devices contained in the fabric." The hope is that in the future, you could walk down the street wearing a t-shirt with fish swimming on it.

Another room displays a 1.47 square

meter piece of optical fibers woven together by Daniel Buren. The work contains its own light source, utilizing the optical fibers and LED lights in the fabric. However, the fabric is rather thick, making it appropriate for indoor decoration, not fashion. Griset expressed her admiration for the work, "The patterns in it can

be changed if you want. A single piece of cloth could be displayed in a variety of different ways. Just imagine if this fabric were used in a nightclub; it'd be amazing."

For a glimpse of more industrially-oriented, high-technology fabrics you can also see the smooth weave of threads drawn out directly from basalt and stainless steel, or a soft, light fabric resistant to fire and high temperatures of up to 400 degrees.

Despite the wonder and promise of these materials, the cost to produce them still prohibits their commercial use. Large-scale production will require further scientific investigation. Griset pondered, "These fabrics are inspired by the craziest dreams, but will also serve to create tomorrow's dreams as well. You can be sure that they will be part of the future of fashion."



